

TERMS & CONDITIONS FOR SPEEDCASH

Funds will be transferred by the Bank through the SPEEDCASH service under the following conditions:

1. The Customer will need to fill out a SPEEDCASH Remittance Application form or call SambaPhone or provide instructions in a manner acceptable to the Bank whenever the Customer wants to remit funds to one of his/her beneficiaries.
2. The Customer will provide the Bank with good funds in a form acceptable to the Bank.
3. The Bank shall be free to make use of any correspondent or agent to transmit the funds to the beneficiary and the selection by the Bank of any correspondent or agent shall be based on customer's transaction. The Customer agrees that if more than one correspondent bank or agent is available to carry out the transfer, then selection of the correspondent bank or agent shall be at the bank's discretion. The Customer will not hold the bank responsible for such a selection in the event of any acts for any non delivery or late delivery to a beneficiary by the correspondent or agent as per clause 6 below.
4. Unless otherwise expressly and specifically agreed to in writing, the funds will be paid to the beneficiary only in his/her local currency.
5. The exchange rate applicable to the transfer will be the exchange rate announced by the Bank (during normal banking hours) on the day of the remittance. In the event of return of transfer/s, amendment, change to the original instructions, exchange rate applicable on that day will apply and any charges, cost incurred to process the return of the said funds shall be borne by the Customer.
6. Neither the Bank nor its correspondents or agents shall have any liability to the Customer or beneficiary for any late payment or non-delivery to a beneficiary due to omissions, errors or delays occurring in the wire, cable mail or electronic transmissions, equipment failure, strikes, any incorrect or unclear information provided by the Customer, non-availability of the beneficiary or any other event beyond the control of the Bank or its correspondents and agents. Any additional costs as a result of such events shall be for the account of the Account Owner and may be deducted from the remittance payable to the beneficiary. The Bank shall have no liability to the Customer or its beneficiary except due to its willful misconduct or gross negligence, and this liability shall not exceed the amount to be remitted, and in no circumstances shall be liable for any indirect or consequential losses.
7. Remittances will be payable to a beneficiary by crediting the account of the beneficiary via the Bank's correspondent under advice to the beneficiary or, where the beneficiary has no account with the correspondent or the Customer so requires, by the delivery of a bank draft drawn on the correspondent. If the beneficiary is not available at the time of delivery, the

أحكام وشروط سبيد كاش

يتم تحويل الأموال بواسطة البنك عن طريق خدمة سبيدكاش وفقاً للشروط التالية:

1. يتعين على العميل أن يقوم بتعبئة نموذج طلب تحويل سبيدكاش أو الاتصال بهاتف سامبا (سامبافون) أو تقديم تعليمات بطريقة مقبولة للبنك حيثما يرغب العميل في تحويل أموال إلى أحد المستفيدين التابعين له.
2. يلتزم العميل بتزويد البنك بأموال نظيفة المصدر في صيغة مقبولة للبنك.
3. يكون للبنك حرية استخدام أي بنك مراسل أو وكيل آخر لتحويل الأموال إلى المستفيد واختيار البنك لأي مراسل أو وكيل سوف يعتمد على معاملة العميل. ويوافق العميل على أنه إذا توفر أكثر من بنك مراسل أو وكيل لتنفيذ التحويل، فإن اختيار البنك المراسل أو الوكيل سيخضع لقرار البنك. لن يعتبر العميل البنك مسؤولاً عن ذلك الاختيار في حالة أي إجراءات تخص عدم تسليم أو تأخر تسليم المستفيد من قبل البنك المراسل أو الوكيل وفقاً للبند 6 أدناه.
4. ما لم يتفق على خلاف ذلك خطياً وبشكل محدد، سوف تدفع الأموال للمستفيد فقط بعملته المحلية.
5. تكون أسعار الصرف المطبقة على التحويل هي أسعار الصرف المعلنة من قبل البنك (خلال ساعات العمل البنكية المعتادة) في يوم التحويل. أما في حالة إعادة الحوالة / الحوالات أو تعديلها أو التغيير في التعليمات الأصلية، فسوف ينطبق سعر الصرف السائد في ذلك اليوم، وأي رسوم أو تكاليف تنفق لمعاملة إعادة تلك الأموال سوف يتحملها العميل.
6. لا يتحمل البنك أو مراسلوه أو وكلاؤه أي مسؤولية تجاه العميل أو المستفيد عند أي تأخير أو عدم تسليم الحوالة للمستفيد بسبب تقصير أو خطأ أو تأخير أو عطل يحصل في أجهزة الإرسال الالكترونية أو الاضطرابات أو نقص أو عدم اكتمال المعلومات المعطاة من قبل العميل أو عدم وجود المستفيد أو لأي سبب خارج عن إرادة البنك أو مراسليه أو وكلائه، كما أن أية مصاريف يتحملها البنك للأسباب أعلاه سوف تحسب على صاحب الحساب أو تخصم من مبلغ الحوالة المسلمة للمستفيد. لا يتحمل البنك أية مسؤولية تجاه العميل أو المستفيد ما عدا سوء التصرف أو الإهمال وتكون المسؤولية في حدود المبلغ المحوّل ولا يكون البنك في أي حال من الأحوال مسؤول عن أية خسائر أو أضرار غير مباشرة أو لاحقة.
7. يمكن دفع الحوالة للمستفيد بواسطة قيدها في حسابه لدى مراسل البنك المختار بموجب إشعار إلى المستفيد أو إذا لم يكن لدى المستفيد حساباً لدى البنك المراسل أو طلب العميل ذلك، عن طريق تسليم حوالة بنكية مسحوبة على البنك المراسل. في حال عدم وجود المستفيد أثناء تسليم الحوالة سوف يسعى البنك المراسل بأفضل طريقة لإيصال إشعار إلى المستفيد يذكر فيه اسم الفرع الموجود فيه الشيك. يمكن الدفع أيضاً للمستفيدين نقداً من البنك المراسل وفروعه أو وكلائه أو وكلائه من الباطن. إذا كانت هذه

Bank's correspondent will use its best endeavors to deliver a message stating the branch from which the bank draft may be collected. Beneficiaries can also be paid cash over the counter of the correspondent bank branches or their agents and sub-agents. If such a service is available and/or chosen by the Customer and the Customer agrees to pay for such services directly or by deduction at the beneficiary's end.

8. Any charges, taxes or duties levied by government or government agencies or any acts of government resulting in additional costs or expenses to the Bank or its correspondents and agents in respect of remitted funds shall be for the account of the Customer and may be deducted from the amount to be remitted.
9. If the Bank's correspondent bank or its agent fails to deliver the remittance within 90 calendar days, the Bank shall have the right, but not be obliged to claim, the funds back from the Bank's correspondent bank or its agent without the Customer's approval. Such funds shall be held by the Bank until further instructions are received from the Customer.
10. By providing your and/or your beneficiary's e-mail address/ contacts to the Bank the Customer explicitly consents to the transmission and postage of communications, in and through the Internet. The Customer hereby acknowledges that the Bank makes no warranty as to the security or confidentiality of any transmission, no matter where originating. The Bank shall not be responsible for the Customer's inability to access or use any information relating to the Customer via the Internet. In no event shall the Bank, its associates, agents, and/or its correspondent banks and its agents be liable for any claims, damages, losses suffered by the Customer whatsoever in case of any unauthorized, unapproved, illegal or unwanted access made to the Customer's information.
11. The Customer acknowledges that the Bank shall make transmissions to the beneficiary based on the instructions provided by him/her and that the Bank shall have no liability (whether direct or indirect) in the event the beneficiary fails to receive the money on account of any act or omission or insolvency of the correspondent receiving bank, intermediate bank, institution, entity or agent which may be used by the Bank, at its discretion to effect the Customer's instructions.
12. The Customer confirms and consents to the Bank sharing all its relevant information with any correspondent bank, money transfer agents in line with their requirements to effect the transfer, subject to applicable regulatory guidelines regarding the said disclosure. The Customer further undertakes to promptly provide all such information/ documents (in such form) as may be required by the Bank, any intermediate/receiving bank or any regulatory authority.

الخدمة متوفرة و/أو مختارة بواسطة العميل ووافق العميل على أن يدفع مقابل تلك الخدمات مباشرة أو بالخصم من حساب المستفيد.

أ. أية مصروفات أو ضرائب أو رسوم تفرض من قبل الحكومة أو الجهات الحكومية أو أي إجراءات حكومية تنتج عنها تكاليف أو نفقات إضافية على البنك أو أي من مراسليه أو وكلائه فيما يتعلق بالأموال المحوِّلة سوف تكون على حساب العميل ويمكن خصمها من المبلغ المطلوب تحويله.

9. إذا أخفق البنك المراسل أو وكيل البنك في تسليم الحوالة خلال ٩٠ يوماً تقويمياً، يكون للبنك الحق ولا يكون ملزماً بذلك، في طلب استرداد الأموال من البنك المراسل أو الوكيل بدون موافقة العميل، وتحفظ تلك الأموال لدى البنك لحين استلام تعليمات أخرى من العميل.

ا. إن قيام العميل بتقديم عنوان بريده الإلكتروني أو عنوان البريد الإلكتروني الخاص بالمستفيد إلى البنك يعني موافقته على أن يستخدم البنك هذه العناوين في عمليات الإرسال والاتصال من خلال شبكة الانترنت. كذلك يقر العميل بموجبه بأنه على علم بأن البنك لا يقدم ضمانات بخصوص أمن المعلومات وسريتها أثناء أي عملية اتصال أو إرسال تتم عبر شبكة الانترنت، ولن يتحمل البنك أية مسؤولية في حال عدم تمكن العميل من الدخول إلى أية معلومات عن طريق شبكة الانترنت أو أية مسؤولية عن استخدامه تلك المعلومات، كذلك لن يتحمل البنك أو بنكه المراسل أو وكيله بأي حال من الأحوال أية مسؤولية تجاه العميل في حال تعرض صاحب الحساب لأي خسائر أو أضرار أو مطالبات أيا كانت في حالة أي دخول غير مصرح به أو غير معتمد أو غير مشروع إلى معلومات العميل.

ا. يقر العميل بأن البنك سوف يرسل رسائل إلى المستفيد على أساس التعليمات الصادرة من قبله، وأن البنك لن يكون مسؤولاً (سواء مباشرة أو غير مباشرة) في حالة إخفاق المستفيد في استلام الأموال نتيجة لأي تصرف أو تقصير أو إفسار من جانب البنك المراسل المستلم أو أي بنك وسيط أو هيئة أو وكيل يمكن أن يستخدم من قبل البنك حسب رغبته وتقديره لإنفاذ تعليمات العميل.

ا. يؤكد العميل ويوافق على قيام البنك بتبادل جميع معلوماته المعنية مع أي بنك مراسل أو وكيل تحويل الأموال بما يتفق مع متطلباتهم لإنفاذ التحويل، وفقاً للتوجيهات النظامية المعمول بها بخصوص الإفصاح المذكور، كما يتعهد العميل بأن يقدم جميع تلك المعلومات / المستندات (بتلك الصيغة) التي يطلبها البنك أو البنك الوسيط / المستلم أو أي جهة نظامية.

Customer Declarations:

13. I acknowledge that the Bank will freeze my Remittance Account Number (RAN) if I fail to follow the stated regulatory requirements.
14. I understand and commit that I am/are responsible for updating my personal data as requested by the Bank. I undertake to provide renewed ID before the expiration of the validity date(s) shown on the applicable document.
15. I confirm that I am not legally prohibited to be dealt with, that all information and data provided by me is true and reliable, and agree that I have the obligation to inform the Bank in a timely manner when considerable change takes place in the details I/we provided to the Bank.
16. I understand and confirm that the Remittances are for personal purposes only and that I cannot and will not be remitting any money for business purposes. I further confirm that these remittances are not being done on anyone else's behalf.
17. I confirm that I am not under the category of politically exposed persons (PEP) nor do I have any direct relationship to any PEP. In case I come under this category in the future I will inform the Bank immediately.
18. I confirm that the funds that shall be remitted will be from legal sources, and I am liable for their being free from any forgery or counterfeiting, and if the bank receives from me any counterfeit notes, I will not be compensated.
19. I confirm that I would be liable before the competent authorities for the funds remitted by me personally or remitted by others with or without my knowledge.
20. I have understood the terms and conditions and other provisions of this Remittance Account Agreement.

إقرارات العميل:

١٣. أقر بأن البنك سوف يجمّد حساب التحويل الخاص بي إذا أخفقت في إتباع التعليمات المنظمة الموضحة أعلاه.
١٤. إنني أفهم وأقر بأنني / أنا مسؤول عن تحديث معلوماتي إذا طلب البنك ذلك. أتعهد بتقديم هويتي المحددة قبل انتهاء تاريخ الصلاحية الموضح على المستند المعني.
١٥. أؤكد بأنني غير ممنوع قانوناً من التعامل معي، وأن جميع المعلومات والبيانات المقدمة من جانبي صحيحة وصادقة، وأوافق على أنني ملزم بإبلاغ البنك بطريقة منتظمة في حالة حدوث تغيير في التفاصيل التي قدمتها للبنك.
١٦. أفهم وأؤكد بأن التحويلات هي لأغراض شخصية فقط وأنني لا أستطيع ولن أقوم بتحويل أي أموال لأغراض تجارية، كما أؤكد بأن هذه التحويلات لا تتم نيابة عن أي شخص آخر.
١٧. أؤكد بأنني غير مدرج في فئة الأشخاص المعزّمين سياسياً وليس لي علاقة مباشرة مع أي أشخاص معرّفين سياسياً. وفي حالة دخولي ضمن هذه الفئة في المستقبل سوف أبلغ البنك على الفور.
١٨. أؤكد بأن الأموال التي سوف تحول سوف تكون من مصادر مشروعة، وأنني مسؤول عن خلوها من أي تزوير أو تزيف، وإذا استلم البنك مني أي أوراق مالية مزيفة، لن يتم تعويضني عنها.
١٩. أؤكد بأنني سأكون مسؤولاً أمام السلطات المعنية عن الأموال المحولة بواسطة شخصي أو محولة من قبل آخرين بمعرفتي أو بدون معرفتي.
٢٠. لقد فهمت الشروط والأحكام والشروط الأخرى لاتفاقية حساب التحويل هذه.